



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 November 2004  
Russian  
Original: Spanish

---

## Пятьдесят девятая сессия

Пункт 98 повестки дня

### Улучшение положения женщин

#### Доклад Третьего комитета

*Докладчик:* г-н Карлос Энрике Гарсиа Гонсалес (Сальвадор)

#### I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 17 сентября 2004 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Улучшение положения женщин», и передать его Третьему комитету.
2. На своих 10–15-м заседаниях 12–15 октября 2004 года Комитет провел общие прения по пункту 98 совместно с пунктом 99, а на своих 19, 20, 29, 34, 37, 42, 45 и 48-м заседаниях 20, 21 и 28 октября и 2, 4, 11, 17 и 19 ноября — рассмотрел предложения и принял решения по пункту 98. Состоявшееся в Комитете обсуждение отражено в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/59/SR.10–15, 19, 20, 29, 34, 37, 42, 45 и 48).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцатой и тридцать первой сессий<sup>1</sup>;
  - b) доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/59/185 и Corr.1);
  - c) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении женщин (A/59/281);
  - d) доклад Генерального секретаря о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/59/313);

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 38 (A/59/38).*

e) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (A/59/357);

f) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/59/135 и Согг.1);

g) письмо Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 4 октября 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.3/59/2).

4. На 10-м заседании 12 октября директор Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам и директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин сделали вступительные заявления (см. A/C.3/59/SR.10).

5. На том же заседании заявление сделала также директор Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (см. A/C.3/59/SR.10).

6. На том же 10-м заседании Комитет провел с вышеупомянутыми ораторами раунд вопросов и ответов, в котором приняли участие представители Сенегала, Сальвадора, Нидерландов (от имени Европейского союза), Коста-Рики, Доминиканской Республики, Швеции, Швейцарии, Венесуэлы, Кот-д'Ивуара и Гамбии (см. A/C.3/59/SR.10).

7. На том же заседании с заявлением выступила Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/59/SR.10).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проект резолюции A/C.3/59/L.24**

8. На 20-м заседании 21 октября представительница Австралии от имени Австралии, Беларуси, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Гватемалы, Израиля, Камеруна, Канады, Колумбии, Коста-Рики, Лихтенштейна, Монголии, Новой Зеландии, Сент-Винсента и Гренадин, Сент-Люсии, Словакии, Тимора-Лешти, Туниса, Турции, Уругвая, Центральноафриканской Республики и Эквадора внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций» (A/C.3/59/L.24).

9. На 42-м заседании 11 ноября представитель Австралии в устном порядке внес в проект резолюции следующие изменения:

a) в конце пункта 1 постановляющей части были опущены слова «и изложенные в нем рекомендации»;

b) в пункте 2(b) постановляющей части слова «подходящих кандидатов-женщин, расширение источников для найма на работу женщин, усиление» были заменены словами «обладающих подходящей квалификацией кандидатов-женщин, расширение источников для найма на работу женщин, разработку стратегий набора кадров в основных областях деятельности, усиление»;

с) пункт 2(с) постановляющей части, который гласил:

«положительные изменения в положении женщин в Секретариате в последнее время», —

был заменен следующим текстом:

«увеличение доли женщин при назначениях на один год или более на уровне категории специалистов и выше»;

d) после пункта 3 постановляющей части был вставлен новый пункт, гласящий:

*«отмечает с озабоченностью сохраняющуюся непредставленность женщин на более высоких уровнях принятия решений, особенно на уровне заместителя Генерального секретаря»;*

e) в конце пункта 5 постановляющей части была опущена фраза «а также с учетом сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно развивающихся стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов»;

f) после пункта 5 постановляющей части было вставлено два новых пункта, гласящих:

*«подчеркивает необходимость решения проблемы сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов»;*

*«вновь заявляет о необходимости продолжать разрабатывать новаторские стратегии набора кадров, позволяющие выявлять и привлекать обладающих подходящей квалификацией кандидатов-женщин, особенно из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и других государств-членов, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате»;*

g) в пункте 7 постановляющей части слова «борьбы с домогательствами» были заменены словами «борьбы с притеснениями и сексуальными домогательствами».

10. На том же 42-м заседании к числу авторов проекта резолюции с внесенными в него в устном порядке изменениями присоединились Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Федеративные Штаты Микронезии,

Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

11. На том же заседании после выступления представительницы Бангладеш (см. A/C.3/59/SR.42) Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.24 с внесенными в него в устном порядке изменениями без голосования (см. пункт 27, проект резолюции I).

## **В. Проект резолюции A/C.3/59/L.25**

12. На 19-м заседании 20 октября представитель Турции от имени Австралии, Австрии, Азербайджана, Бельгии, Болгарии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македония, Вануату, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Израиля, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Колумбии, Латвии, Люксембурга, Монако, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Польши, Португалии, Румынии, Сальвадора, Сан-Марино, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Японии внес на рассмотрение исправленный им в устном порядке проект резолюции, озаглавленный «Деятельность по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести» (A/C.3/59/L.25). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Андорра, Армения, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Грузия, Доминиканская Республика, Ирак, Исландия, Кабо-Верде, Казахстан, Кения, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Марокко, Намибия, Новая Зеландия, Панама, Парагвай, Республика Корея, Сенегал, Тунис, Туркменистан, Фиджи, Франция, Чили и Южная Африка.

13. На 29-м заседании 28 октября Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.25 с внесенным в него в устном порядке исправлением без голосования (см. пункт 27, проект резолюции II).

14. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, а после его принятия — представители Коста-Рики и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/59/SR.29).

## **С. Проект резолюции A/C.3/59/L.26**

15. На 34-м заседании 2 ноября представитель Катара от имени Мексики, а также государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Будущее функционирование Международного учебного и научно-

исследовательского института по улучшению положения женщин» (A/C.3/59/L.26), и в устном порядке внес в него следующие изменения:

а) в конце пункта 2 постановляющей части была добавлена фраза «в частности решать проблемы, с которыми сталкиваются женщины в развивающихся и наименее развитых странах во всех регионах»;

б) после пункта 4 постановляющей части был вставлен новый пункт, гласящий:

*«просит также Институт при разработке будущих программ и проектов принимать во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины в развивающихся и наименее развитых странах в различных регионах».*

16. На 37-м заседании 4 ноября Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях проекта резолюции A/C.3/59/L.26 для бюджета по программам, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.3/59/L.36).

17. На том же заседании с заявлением выступили представители Катара (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Доминиканской Республики (см. A/C.3/59/SR.37).

18. На том же 37-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.26 с внесенными в него в устном порядке изменениями путем заносимого в отчет о заседании голосования 128 голосами против 10 при 2( воздержавшихся (см. пункт 27, проект резолюции III). Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави<sup>2</sup>, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и

<sup>2</sup> Представительница Малави заявила о технических трудностях с подачей ею своего голоса.

Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Дания, Канада, Латвия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швеция, Япония.

*Воздержались:*

Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Израиль, Ирландия, Исландия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словения, Турция, Украина, Фиджи, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Эстония.

19. Перед голосованием с заявлением выступили представители Австралии (также от имени Дании, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Финляндии), Швеции, Соединенных Штатов Америки и Японии, а после голосования — представитель Португалии (см. A/C.3/59/SR.37).

#### **D. Проект резолюции A/C.3/59/L.27/Rev.1**

20. На 45-м заседании 17 ноября представительница Филиппин от имени Азербайджана, Аргентины, Венесуэлы, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Индонезии, Исландии, Китая, Колумбии, Кубы, Латвии, Нигерии, Панамы, Парагвая, Перу, Республики Корея, Республики Молдова, Таиланда, Тимора-Лешти, Украины, Филиппин, Чили и Эстонии внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками» (A/C.3/59/L.27/Rev.1), и в устном порядке внесла в него следующие изменения:

а) в шестом пункте преамбулы перед словами «на проблему» было вставлено слово «конкретно»;

б) в двенадцатом пункте преамбулы слова «в частности» были заменены словом «особенно»;

в) пункте 4 постановляющей части слова «способствующих торговле» были заменены словами «способствующих появлению конкретной проблемы торговли», а после слова «искоренить» было вставлено слово «такую»;

г) в пункте 8 постановляющей части слова «женщинами и детьми» были заменены словом «людьми», а слова «принимая во внимание» — словом «учитывая»;

е) в пункте 16 постановляющей части после слов «с жертвами торговли» были опущены слова «в особенности женщинами и девочками», а перед словами «в полной мере соблюдались» были вставлены слова «особое внимание уделялось нуждам женщин и девочек и»;

f) в пункте 18 постановляющей части после слов «жертв торговли» было вставлено слово «людьми».

21. На том же 45-м заседании к числу авторов проекта резолюции с внесенными в него в устном порядке изменениями присоединились Бангладеш, Беларусь, Вьетнам, Гана, Камерун, Кыргызстан, Мадагаскар, Малайзия, Монголия, Намибия, Сальвадор, Того и Эквадор.

22. На 48-м заседании 19 ноября представительница Филиппин в устном порядке дополнительно внесла в проект резолюции следующие изменения:

a) в пункте 4 постановляющей части после слов «такую торговлю» были опущены слова «женщинами и девочками»;

b) в пункте 7 постановляющей части между словами «торговли» и словами «женщинами и девочками» была вставлена фраза «людьми и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особое внимание уделялось проблеме»;

c) в пункте 8 постановляющей части после слов «торговлю людьми» были опущены слова «в частности девочками»;

d) в пункте 11 постановляющей части после слова «спрос» были опущены слова «на торговлю женщинами и детьми», а в конце пункта была добавлена фраза «учитывая тот факт, что большинство жертв торговли людьми составляют женщины и девочки»;

e) в пункте 17 постановляющей части фраза «предпринять шаги, включая создание программ защиты свидетелей, с тем чтобы женщины и дети, особенно девочки, которые стали жертвами торговли, могли обращаться с жалобами» была заменена фразой «предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы они давали им возможность обращаться с жалобами»;

f) в пункте 22 постановляющей части между словом «торговлей» и словами «женщинами и девочками» были вставлены слова «людьми, особенно»;

g) в пункте 23 постановляющей части после слов «судебных работников» были опущены слова «занимающихся делами о торговле женщинами и девочками», а в конце пункта слово «жертв» было заменено словами «женщин и девочек, ставших жертвами торговли»;

h) в пункте 26 постановляющей части перед словами «проблемы торговли» было вставлено слово «конкретной».

23. На том же 48-м заседании к числу авторов проекта резолюции с дополнительно внесенными в него в устном порядке изменениями присоединились Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Багамские Острова, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Кипр, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Со

единенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Япония.

24. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/59/L.27/Rev.1 с внесенными в него в устном порядке изменениями без голосования (см. пункт 27, проект резолюции IV).

25. Перед голосованием с заявлением выступили представители Нидерландов (от имени Европейского союза) и Норвегии, а после голосования — представительница Венесуэлы (см. A/C.3/59/SR.48).

#### **Е. Проект решения, представленный Председателем**

26. На том же 48-м заседании 19 ноября Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцатой и тридцать первой сессий (см. пункт 28).



### III. Рекомендации Третьего комитета

27. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### **Проект резолюции I Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

*напоминая* о цели, которая изложена в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>1</sup>, и которая состоит в достижении к 2000 году общего равенства между мужчинами и женщинами, особенно на уровне категории специалистов и выше, и о дальнейших мерах и инициативах, изложенных в итоговом документе, принятом Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>2</sup>,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>3</sup>;

2. *приветствует:*

а) приверженность Генерального секретаря достижению равенства между полами и его заверение в том, что обеспечению гендерного баланса будет отводиться самое приоритетное место в его продолжающихся усилиях по формированию в Организации новой культуры управления;

б) новые инициативы и стратегии в рамках всей системы и на уровне Секретариата в целях достижения гендерного баланса, включая уделение особого внимания поиску обладающих подходящей квалификацией кандидатов-женщин, расширение источников для найма на работу женщин, разработку стратегий набора кадров в основных областях деятельности, усиление процесса служебного роста женщин, поощрение изменения моделей поведения и внедрение политики, учитывающей интересы семьи;

с) увеличение доли женщин при назначениях на один год или более на уровне категории специалистов и выше;

<sup>1</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>2</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>3</sup> A/59/357.

3. *сожалеет*, что цель обеспечения равного численного соотношения полов не достигнута и что общий прогресс в достижении этой цели остается ограниченным;

4. *отмечает с озабоченностью* сохраняющуюся представленность женщин на более высоких уровнях принятия решений, особенно на уровне заместителя Генерального секретаря;

5. *отмечает с особой озабоченностью*, что соображения гендерной сбалансированности пока еще не в полной мере учитываются во всей политике Организации Объединенных Наций в области управления людскими ресурсами;

6. *подтверждает* цель безотлагательного обеспечения равного численного соотношения полов на должностях всех категорий в системе Организации Объединенных Наций, особенно на должностях руководящего и директивного уровней, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

7. *подчеркивает* необходимость решения проблемы сохраняющейся непредставленности или недопредставленности женщин из некоторых стран, особенно из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или значительно недопредставленных государств-членов;

8. *вновь заявляет* о необходимости продолжать разрабатывать новаторские стратегии набора кадров, позволяющие выявлять и привлекать обладающих подходящей квалификацией кандидатов-женщин, особенно из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и других государств-членов, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате;

9. *подтверждает также* свою резолюцию 58/144 от 22 декабря 2003 года и просит прилагать более значительные и последовательные усилия в целях ее полного осуществления;

10. *просит* Генерального секретаря и исполнительных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы стратегии набора персонала, повышения по службе и удержания кадров, развития карьеры, политика в сфере обеспечения справедливости и борьбы с притеснениями и сексуальными домогательствами, планирование людских ресурсов и замены персонала, стратегии обеспечения надлежащего баланса между выполнением служебных и семейных обязанностей, культура управления и механизмы управленческой подотчетности ускорили достижение цели обеспечения равного численного соотношения полов;

11. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и исполнительных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций удвоить их усилия, с тем чтобы добиться в самом ближайшем будущем значительного продвижения к достижению цели обеспечения равного численного соотношения полов;

12. *просит* Генерального секретаря дать возможность Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин

вносить эффективный вклад в установление и достижение гендерных целевых показателей в планах действий в отношении людских ресурсов, действительно следить за этим и содействовать этому, в том числе посредством обеспечения доступа к информации, необходимой для выполнения этой работы;

13. *настоятельно рекомендует* государствам-членам поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, фондов и программ по достижению равного численного соотношения полов, особенно на руководящем и директивном уровнях, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа кандидатов-женщин для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций, путем выявления и внесения предложений об использовании национальных источников для набора кадров в сотрудничестве с национальными женскими механизмами и сетями профессиональных организаций и путем поощрения большего числа женщин к подаче заявлений на работу в Секретариате, специализированных учреждениях, фондах и программах и региональных комиссиях, в том числе на таких участках, где женщины недопредставлены, как поддержание мира, миростроительство и другие нетрадиционные области;

14. *просит* Генерального секретаря представить устное сообщение Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой и пятидесятой сессиях и доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии об осуществлении настоящей резолюции, содержащие, в частности, последние статистические данные, охватывающие все уровни системы Организации Объединенных Наций.

## Проект резолюции II Деятельность по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* обязательство всех государств по поощрению и защите прав человека и основных свобод, включая право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, как об этом говорится во Всеобщей декларации прав человека<sup>1</sup>, и подтверждая также обязательства государств-участников согласно документам по правам человека, в частности Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>2</sup>, Международному пакту о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup> и Конвенции о правах ребенка<sup>4</sup>,

*подтверждая также* Венскую декларацию и Программу действий<sup>5</sup> и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>6</sup>, а также цели и обязательства, предусмотренные в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>7</sup>, и итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>8</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 57/179 от 18 декабря 2002 года и 58/147 от 22 декабря 2003 года, а также резолюцию 2004/46 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года<sup>9</sup>,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 58/185 от 22 декабря 2003 года, в которой она просила провести углубленное исследование, посвященное насилию в отношении женщин, включая преступления, совершаемые в защиту чести, а также на свою резолюцию 57/190 от 18 декабря 2002 года, в которой она просила провести углубленное исследование, посвященное насилию в отношении детей,

*учитывая*, что на государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления против женщин и девочек в защиту чести и наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этого обязательства является нарушением их прав человека и основных свобод и ограничивает или сводит на нет их осуществление,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>5</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>6</sup> См. резолюцию 48/104.

<sup>7</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>8</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

<sup>9</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23), глава II, раздел А.

*подчеркивая* необходимость рассматривать все формы насилия в отношении женщин и девочек включая преступления, совершаемые в защиту чести, как наказуемые по закону противоправные деяния,

*подчеркивая также* необходимость выявлять и эффективно устранять коренные причины насилия в отношении женщин, в частности преступлений, совершаемых в защиту чести, которые принимают самые разнообразные формы,

*сознавая*, что недостаточность данных о насилии в отношении женщин, включая преступления, совершаемые в защиту чести, затрудняет осознанный политический анализ как на внутригосударственном, так и на международном уровнях и препятствует усилиям по ликвидации такого насилия,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что женщины и девочки продолжают являться жертвами таких преступлений, как говорится об этом в соответствующих разделах докладов Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитета по правам ребенка и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, и отмечая в этой связи доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях<sup>10</sup>,

*подчеркивая*, что такие преступления несовместимы со всеми религиозными и культурными ценностями,

*подчеркивая также*, что для искоренения преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести, необходимы более значительные усилия и решимость со стороны правительств и международного сообщества, в частности на основе международного сотрудничества, и со стороны гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, и что требуются глубокие изменения на уровне общественного сознания,

*подчеркивая* важность расширения прав и возможностей женщин и их эффективного участия в процессе принятия решений и выработки политики как одного из важнейших инструментов для предупреждения и искоренения преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести,

1. *приветствует*:

a) доклад Генерального секретаря о ликвидации насилия в отношении женщин<sup>11</sup>;

b) деятельность и инициативы государств, направленные на искоренение преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, включая внесение поправок в соответствующее внутригосударственное законодательство, касающееся таких преступлений, эффективное осуществление такого законодательства, а также просветительские, социальные и другие меры, включая общенациональные информационно-пропагандистские кампании, а также деятельность и инициативы государств, направленные на ликвидацию всех других форм насилия в отношении женщин;

c) усилия — например, в виде проектов, — предпринимаемые органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая

<sup>10</sup> E/CN.4/2002/83, пункты 21-37.

<sup>11</sup> A/59/281.

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, по решению проблемы преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, и призывает их координировать свои усилия;

d) работу по повышению осведомленности о таких преступлениях и их пагубных последствиях, проводимую гражданским обществом, включая такие неправительственные организации, как женские организации, массовые низовые движения и отдельных лиц;

2. *выражает свою обеспокоенность* тем, что женщины по-прежнему являются жертвами преступлений, совершаемых в защиту чести, и продолжающимися во всех регионах мира случаями насилия подобного рода, которое принимает самые разнообразные формы, и тем, что виновные в совершении таких преступлений не подвергаются судебному преследованию и наказанию;

3. *призывает* все государства:

a) выполнять свои обязательства согласно соответствующим международным документам по правам человека и осуществлять Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>7</sup> и итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>8</sup>;

b) продолжать активизировать усилия по предупреждению и искоренению принимающих самые разнообразные формы преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести, используя для этого законодательные, административные и программные меры;

c) обеспечивать оперативное и тщательное расследование, эффективное преследование и регистрацию случаев преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести, и наказывать тех, кто их совершает;

d) активизировать, привлекая для этого, в частности, лидеров общин, усилия по повышению осведомленности о необходимости предупреждения и искоренения преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести и оправдываемых ею, с целью изменить взгляды и поведение, которые допускают возможность совершения таких преступлений;

e) активизировать усилия для повышения степени осведомленности об ответственности мужчин за содействие равенству мужчин и женщин и изменение взглядов в целях ликвидации гендерных стереотипов, в том числе, в частности, об их роли в деле предупреждения преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести;

f) поощрять участие представителей средств массовой информации в кампаниях по повышению осведомленности;

g) поощрять, поддерживать и осуществлять меры и программы, нацеленные на повышение информированности и углубление понимания причин и последствий преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести, включая обеспечение подготовки для лиц, отвечающих за правоохранительную деятельность, таких, как сотрудники полиции, судьи и юристы, и укреплять их способность беспристрастно и эффективно рассматривать жалобы в

связи с такими преступлениями и принимать необходимые меры для обеспечения защиты фактических и потенциальных жертв;

h) продолжать поддерживать работу гражданского общества, включая неправительственные организации, по решению данной проблемы и укреплять сотрудничество с межправительственными и неправительственными организациями;

i) создавать, укреплять или поддерживать, когда это возможно, службы поддержки в целях удовлетворения потребностей фактических или потенциальных жертв преступлений посредством, в частности, обеспечения им необходимой защиты, безопасного крова, консультаций, юридической помощи, медицинских услуг, в том числе в сферах сексуального и репродуктивного здоровья, психического здоровья и других соответствующих сферах, их реабилитации и реинтеграции в общество;

j) эффективно рассматривать жалобы в связи с преступлениями против женщин и девочек, совершаемыми в защиту чести, в частности путем создания, укрепления или поддержки организационных механизмов, с тем чтобы жертвы преступлений и другие лица могли сообщать о таких преступлениях в безопасных и конфиденциальных условиях;

k) осуществлять сбор и распространение статистической информации о случаях таких преступлений, включая информацию, дезагрегированную по половозрастному признаку, и предоставлять любую такую информацию Секретариату для использования в углубленном докладе, посвященном насилию в отношении женщин, подготавливаемом в соответствии с резолюцией 58/185, и углубленном докладе, посвященном насилию в отношении детей, подготавливаемом в соответствии с резолюцией 57/190;

l) включать, когда это необходимо, в свои доклады договорным органам по правам человека информацию о правовых и директивных мерах, принимаемых и осуществляемых в рамках своих усилий по предупреждению и искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести;

4. *предлагает:*

a) международному сообществу, включая соответствующие органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, в частности, по линии программ технической помощи и консультативных услуг поддерживать, по их просьбе, усилия всех стран, направленные на укрепление организационного потенциала по предупреждению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести, и устранению коренных причин таких преступлений;

b) соответствующим договорным органам по правам человека, когда это необходимо, и Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях продолжать заниматься этим вопросом;

5. *просит* Генерального секретаря сообщить об осуществлении настоящей резолюции в его докладе по вопросу о насилии в отношении женщин, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

### **Проект резолюции III Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все свои предыдущие резолюции о положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в частности резолюции 55/219 от 23 декабря 2000 года, 56/125 от 19 декабря 2001 года, 57/175 от 18 декабря 2002 года и 58/244 от 23 декабря 2003 года,

*подтверждая* свою резолюцию 57/311 от 18 июня 2003 года о финансовом положении Института,

*ссылаясь* на резолюцию 2003/57 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой Совет постановил внести поправки в статьи III и IV статута Института,

*приветствуя* создание Исполнительного совета Института, в частности важные результаты его первой сессии, состоявшейся 27 июля 2004 года, и его возобновленной первой сессии, состоявшейся 1 октября 2004 года,

*приветствуя также* принятие Исполнительным советом Института основы стратегического плана Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин на 2004–2007 годы,

*принимая во внимание* вынесенную Институту на его возобновленной первой сессии рекомендацию о том, чтобы доклад Директора Института, предлагаемый оперативный бюджет на 2005 год и другие соответствующие документы были представлены Генеральной Ассамблее,

*принимая к сведению с признательностью* ряд важных стратегических инициатив, в том числе изменение веб-сайта Института, укрепление мер сотрудничества с подразделениями Организации Объединенных Наций, расширение его программы исследований, активизацию его кампании по сбору средств, развитие связей с правительственными учреждениями, гражданским обществом, академическими учреждениями и частным сектором и расширение учебной подготовки, создание потенциала и активизацию пропагандистской деятельности, проводимой Институту,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин<sup>1</sup>;

2. *приветствует также* тот факт, что первый этап процесса активизации деятельности был завершен с подготовкой программы работы, портфеля проектов и соответствующего бюджета Института, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, и постановляет, что все его проекты должны быть в полном объеме осуществлены в целях укрепления Института, что позволит ему

---

<sup>1</sup> A/59/313.



эффективно выполнять свой мандат, в частности решать проблемы, с которыми сталкиваются женщины в развивающихся и наименее развитых странах во всех регионах;

3. *признает*, что осуществление программы работы и стратегического плана Института будет способствовать обзору и оценке хода осуществления Пекинской декларации<sup>2</sup> и Платформы действий<sup>3</sup> и итогового документа<sup>4</sup> двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

4. *просит* Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, в соответствии с его мандатом, активно участвовать и вносить вклад в обзор и оценку хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в контексте сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин;

5. *просит также* Институт при разработке будущих программ и проектов принимать во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины в развивающихся и наименее развитых странах в различных регионах;

6. *подчеркивает* исключительно важное значение добровольных финансовых взносов государств-членов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

7. *настоятельно призывает* государства-члены вносить добровольные взносы в Целевой фонд, особенно в течение этого крайне важного переходного периода;

8. *постановляет* оказывать всестороннюю поддержку нынешним усилиям по активизации деятельности Института и в связи с этим обеспечить, чтобы Институт мог продолжать функционировать в течение по меньшей мере одного года;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюция S-23/3, приложение.

## Проект резолюции IV Торговля женщинами и девочками

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, включая подтверждение ими принципов, изложенных в соответствующих документах и декларациях о правах человека, а также на Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>1</sup>, на Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup> и на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами<sup>3</sup>,

*приветствуя* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>4</sup> 29 сентября 2003 года и протоколов к ней, а именно Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>5</sup> 25 декабря 2003 года и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху<sup>6</sup> 28 января 2004 года,

*ссылаясь также* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup>, прежде всего на выраженное главами государств и правительствами намерение активизировать усилия по борьбе с транснациональной организованной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми,

*вновь подтверждая* положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и саммитов, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации<sup>8</sup> и Платформе действий<sup>9</sup>, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

*отмечая* включение связанных с гендерным аспектом преступлений в Римский статут Международного уголовного суда<sup>10</sup>, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

<sup>1</sup> Резолюция 54/263, приложение II.

<sup>2</sup> Резолюция 54/4, приложение.

<sup>3</sup> Резолюция 317 (IV), приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 55/25, приложение I.

<sup>5</sup> Там же, приложение II.

<sup>6</sup> Там же, приложение III.

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>8</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>9</sup> Там же, приложение II.

<sup>10</sup> Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Рим, 15 июня – 17 июля 1998 года, том I: Заключительные документы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.I.5), раздел A.

*признавая* необходимость рассмотрения вопроса о воздействии глобализации конкретно на проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

*учитывая*, что на всех государствах лежит обязательство принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми и наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление их прав человека и основных свобод,

*будучи серьезно озабочена* тем фактом, что все больше женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой вывозятся в развитые страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

*признавая*, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации по признаку пола и происхождения,

*отмечая*, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли по признаку пола, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении ввиду общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

*признавая* важное значение механизмов двустороннего, субрегионального и регионального сотрудничества и инициатив правительств и межправительственных и неправительственных организаций, направленных на решение проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

*признавая также*, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

*признавая далее*, что стратегии и программы для профилактики, реабилитации и реинтеграции следует разрабатывать, применяя всеобъемлющий и многопрофильный подход, учитывающий интересы ребенка и гендерные аспекты и предполагающий участие всех действующих лиц в странах происхождения, транзита и назначения,

*будучи озабочена* использованием новых информационных технологий, включая сеть Интернет, для целей эксплуатации проституции третьими лицами, детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах, торговли женщинами в качестве невест и секс-туризма,

*будучи озабочена также* расширением деятельности транснациональных преступных организаций и прочих элементов, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, игнорируя сопряженные с нею опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутригосударственные законы и международные стандарты,

*будучи убеждена* в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем лицам, ставшим жертвами торговли людьми, при полном уважении их прав человека,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>11</sup>;

2. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их делать это и впредь и как можно шире обмениваться знаниями и наиболее эффективными методами работы;

3. *приветствует также* назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми;

4. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры для рассмотрения коренных факторов, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также внешних факторов, способствующих появлению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принудительных браков и принудительного труда, с тем чтобы искоренить такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия мер уголовного и гражданского характера;

5. *настоятельно призывает также* правительства разработать, применять и укреплять эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и их искоренению в рамках всеобъемлющей стратегии борьбы с такой торговлей, учитывающей гендерные аспекты и аспекты прав человека, и составить, при необходимости, национальные планы действий в этом отношении;

6. *настоятельно призывает далее* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление соответствующих правовых документов Организации Объединенных Наций, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>4</sup> и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>5</sup>, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>12</sup>, Конвенция о правах ребенка<sup>13</sup>, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>2</sup> и Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка,

<sup>11</sup> A/59/185 и Согл. 1.

<sup>12</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>13</sup> Резолюция 44/25, приложение.

касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>1</sup>, а также Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (Конвенция № 111) и Конвенция о запрещении и незамедлительных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда;

7. *призывает* государства-члены заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения, а также осуществлять инициативы, в том числе региональные инициативы<sup>14</sup>, для решения проблемы торговли людьми и обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особое внимание уделялось проблеме торговли женщинами и девочками;

8. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации и секс-туризма, и осуждать и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также обеспечивая в то же время, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказанию за их незаконный ввоз, и наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

9. *предлагает* правительствам укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения коррупции и отмывания средств, полученных в результате торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и борьбы с ними;

10. *предлагает также* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании того или иного межведомственного органа, с участием гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с насилием в отношении женщин, в частности торговлей ими;

11. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций в рамках имеющихся у них ресурсов принять надлежащие меры для повышения информированности общественности относительно торговли людьми, особенно женщинами и девочками, включая необходимость подходить к решению этой проблемы с точки зрения борьбы со спросом и рас

---

<sup>14</sup> Такие, как Балийский процесс, касающийся проблемы незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, о которых говорилось в выводах совещания Европейского совета, состоявшегося в Тампере, Финляндия, 15 и 16 октября 1999 года (см. Tampere European Council, Presidency Conclusions (SN 200/99). Доступно в Интернете по адресу [www.europa.eu.int](http://www.europa.eu.int)), а также мероприятия Совета Европы, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

пространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой, и особо подчеркивать — с целью ликвидировать спрос, в том числе со стороны секс-туристов, — что эта торговля является преступлением, учитывая тот факт, что большинство жертв торговли людьми составляют женщины и девочки;

12. *настоятельно призывает* заинтересованные правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями оказывать поддержку программам, направленным на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы и кампаний, нацеленных на обеспечение более широкого распространения среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях, и выделять ресурсы для этих программ;

13. *призывает* заинтересованные правительства в необходимых случаях выделять ресурсы для осуществления комплексных программ физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам;

14. *призывает также* правительства в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями проводить кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения и не допустить, чтобы они становились жертвами торговли;

15. *призывает далее* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

16. *призывает* правительства предпринять шаги для обеспечения того, чтобы при обращении с жертвами торговли, а также при принятии всех мер против торговли людьми, в частности мер, затрагивающих интересы жертв такой торговли, особое внимание уделялось нуждам женщин и девочек, в полной мере соблюдались права человека этих жертв и такое обращение и эти меры соответствовали международно признанным принципам недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации и наличие соответствующих механизмов правовой защиты, которые могут включать меры по предоставлению жертвам возможности получения компенсации за понесенный ущерб;

17. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы уголовно-процессуальные нормы и программы защиты свидетелей учитывали особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы они давали им возможность обращаться с жалобами в полицию или, в случае необходимости, в другие органы и являться, когда потребуется системе уголовного правосудия, и обеспечить, чтобы в течение этого времени

они могли обращаться за защитой и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи;

18. *предлагает также* правительствам в рамках правовой системы и в соответствии с национальной политикой рассмотреть вопрос о недопущении преследования жертв торговли людьми, в частности женщин и девочек, за незаконный въезд или проживание, принимая во внимание то, что они являются жертвами эксплуатации;

19. *предлагает далее* правительствам побуждать компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию сети Интернет в целях ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками;

20. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений о правах жертв торговли людьми и об имеющихся для них службах;

21. *подчеркивает* необходимость систематического сбора данных и проведения всеобъемлющих исследований как на национальном, так и на международном уровнях и разработки общей методологии и международно определенных показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал обмена информацией и сбора данных в качестве одного из средств расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

22. *настоятельно призывает* правительства укрепить национальные программы борьбы с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, на основе расширения двустороннего, регионального и международного сотрудничества с учетом новаторских подходов и наиболее эффективных методов работы и предлагает правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору провести согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для выработки политики или ее изменения;

23. *предлагает* правительствам при поддержке, при необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия для сотрудников правоохранительных органов, медицинского персонала и судебных работников, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

24. *настоятельно призывает* правительства организовать или укрепить профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и борьбы с нею, основной упор в ходе которой делать на методы недопущения такой торговли, судебное преследование торговцев и защиту прав жертв, включая защиту жертв от торговцев, обеспечить, чтобы эта подготовка предусматривала учет аспектов, связанных с правами человека, аспектов,

касающихся детей, и гендерных аспектов, и поощрять сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества;

25. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>12</sup>, Конвенции о правах ребенка<sup>13</sup> и Международных пактов о правах человека<sup>15</sup> включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

26. *просит* Генерального секретаря собирать для справки и руководства информацию об успешных мероприятиях и стратегиях, использовавшихся для решения конкретной торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в различных ее аспектах, на основе докладов, материалов исследований и других материалов, подготавливаемых в рамках Организации Объединенных Наций, включая Управление по наркотикам и преступности Организации Объединенных Наций, и вне рамок Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>15</sup> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.



---

28. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцатой и тридцать первой сессий**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцатой и тридцать первой сессий<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 38 (A/59/38).*